



DOING BUSINESS IN
#LOWELL
THERE'S A LOT TO *like*.



កម្មវិធីផ្តល់ប្រាក់ជំនួយសង្គ្រោះដល់ភោជនីយដ្ឋាន និងអាជីវកម្មលក់ម្ហូបអាហារខ្នាតតូច

ថ្ងៃផុតកំណត់នៃការដាក់ពាក្យ៖ ថ្ងៃទី ៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ ២០២២ វេលាម៉ោង ១២:០០ ថ្ងៃត្រង់ (EST)

សាលាក្រុងឡូវែលបានបង្កើតជំនួយ ៣ នៃកម្មវិធីមូលនិធិផ្តល់ប្រាក់ជំនួយសង្គ្រោះដល់អាជីវកម្មខ្នាតតូចដែលរងផលប៉ះពាល់ដោយសារជំងឺកូវីដ១៩ ដើម្បីជួយជាពិសេសដល់ភោជនីយដ្ឋាន និងអាជីវកម្មលក់ម្ហូបអាហារផ្សេងទៀតនៅទីក្រុងឡូវែល ដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ និងមានសិទ្ធិទទួលបានជំនួយនេះ ហើយដែលរងផលប៉ះពាល់អវិជ្ជមានដោយសារជំងឺកូវីដ១៩។ ការដាក់ពាក្យស្នើសុំប្រាក់ជំនួយនេះ នឹងធ្វើឡើងចាប់ពីថ្ងៃទី ២៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២២ រហូតដល់ថ្ងៃទី ៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ ២០២២ វេលាម៉ោង ១២:០០ ថ្ងៃត្រង់ (EST)។ គ្មានការធានាថា អ្នកនឹងទទួលបាននូវប្រាក់ជំនួយនេះ ឬទទួលបានចំនួនអតិបរមានៃប្រាក់ជំនួយនោះទេ។ មូលនិធិផ្តល់ប្រាក់ជំនួយនេះ នឹងធ្វើឡើងតាមលក្ខខណ្ឌ អ្នកដែលមកមុននឹងទទួលបានមុន។

សាលាក្រុងឡូវែលបានសហការជាមួយសមាគមខ្មែរនៅទីក្រុងឡូវែល ដើម្បីផ្តល់ជំនួយផ្នែកបច្ចេកទេស និងភាសាដល់ម្ចាស់អាជីវកម្មនៅក្នុងសហគមន៍ដែលមិនចេះនិយាយភាសាអង់គ្លេស។ សម្រាប់សំណួររបន្ថែមអំពីសិទ្ធិទទួលបានជំនួយ យោងតាមលក្ខខណ្ឌរបស់ក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍លំនៅឋាន និងទីក្រុង (HUD), លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យដើម្បីទទួលបានជំនួយ, និង/ឬ បែបបទពាក្យសុំជំនួយ សូមទាក់ទងលោក ទូច វណ្ណៈ តាមរយៈទូរស័ព្ទលេខ ៩៧៨-៤៥៤-៦២០០ ឬតាមរយៈអ៊ីមែល tvan@cmaalowell.org.

សេចក្តីពិពណ៌នាទូទៅ

ប្រាក់ជំនួយរហូតដល់ \$១០,០០០ នឹងផ្តល់អោយសម្រាប់តែភោជនីយដ្ឋាន/អាជីវកម្មលក់ម្ហូបអាហារប៉ុណ្ណោះ ដែលម្ចាស់អាជីវកម្មអាចយកទៅប្រើប្រាស់ដើម្បីទូទាត់សងការចំណាយលើដើមទុនបង្វិល ដែលរួមមានដូចជាការចំណាយ



លើថ្លៃជួល ឬថ្លៃបង់រំលោះអគារ, ការចំណាយលើប្រាក់បៀវត្សរ៍, ការចំណាយលើទឹក ភ្លើង និង ហ្គាស, ឬការបង់ថ្លៃសេវាទាក់ទងនឹងអាជីវកម្មផ្សេងទៀត (ដោយមិនរាប់បញ្ចូលការចំណាយលើការបង់ពន្ធអោយទីក្រុង, លើថ្លៃបណ្ណអនុញ្ញាតអោយធ្វើអាជីវកម្ម, និងលើថ្លៃអាជ្ញាបណ្ណ) ។

លក្ខខណ្ឌតម្រូវដើម្បីមានសិទ្ធិអាចស្នើសុំបាន

- ភោជនីយដ្ឋាន/អាជីវកម្មលក់ម្ហូបអាហារដែលម្ចាស់មានកម្មសិទ្ធិឯករាជ្យ
- ភោជនីយដ្ឋានបានដំណើរការនៅទីក្រុងឡូវែលតាំងពីមុនថ្ងៃទី ១ ខែមីនា ឆ្នាំ ២០២០*
- អាជីវកម្មដែលមានទីតាំងនៅក្នុងទីក្រុងឡូវែល
- អាចបង្ហាញថាបានខាតបង់ ២៥% នៃប្រាក់ចំណូលសម្រាប់ឆ្នាំ ២០២១ (បើធៀបទៅនឹងឆ្នាំ ២០២០)
- រក្សាបុគ្គលិកពេញម៉ោង ឬបុគ្គលិកដែលធ្វើការងារមានតំលៃស្មើនឹងពេញម៉ោង យ៉ាងហោចណាស់មួយ (១) នាក់ នៅលើបញ្ជីប្រាក់បៀវត្សរ៍ (មិនរាប់បញ្ចូលម្ចាស់អាជីវកម្ម) ។ បុគ្គលិកពេញម៉ោងគឺជាបុគ្គលិកដែលធ្វើការយ៉ាងហោចណាស់ ៤០ ម៉ោងក្នុងមួយសប្តាហ៍។

*សម្រាប់អាជីវកម្មដែលបានបើកបន្ទាប់ពីខែមីនា ឆ្នាំ ២០២០, អ្នកនឹងត្រូវតម្រូវអោយមានឯកសារដែលបង្ហាញពីការខាតបង់ប្រាក់ចំណូលក្នុងរយៈពេល ២០ ខែកន្លងមក។

- អាជីវកម្មនៅសល់យ៉ាងហោចណាស់មួយ (១) ឆ្នាំទៀតលើកិច្ចសន្យាជួល ឬមានភស្តុតាងបង្ហាញពីកម្មសិទ្ធិជាម្ចាស់អចលនទ្រព្យពាណិជ្ជកម្ម

លក្ខខណ្ឌតម្រូវនៃកម្មវិធីជំនួយសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍របស់ក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍លំនៅឋាន និងទីក្រុង (CDBG)

- អ្នកដាក់ពាក្យត្រូវតែគោរពតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវនៃកម្មវិធីជំនួយសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍របស់ក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍លំនៅឋាន និងទីក្រុងរបស់សហរដ្ឋអាមេរិក។
- អ្នកដាក់ពាក្យដែលទទួលបានមូលនិធិជំនួយពីជំនុំទី១ និង/ឬ ជំនុំទី២ នៃកម្មវិធីជំនួយនេះ ត្រូវតែគោរពតាមលក្ខខណ្ឌ (បានបញ្ជូនឯកសារសម្រាប់ការត្រួតពិនិត្យ) ដើម្បីមានសិទ្ធិក្នុងការដាក់ពាក្យក្នុងជំនុំទី៣ ។
- អ្នកដាក់ពាក្យត្រូវតែបំពេញតាមគោលបំណងថ្នាក់ជាតិរបស់ក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍លំនៅឋាន និងទីក្រុង (HUD National Objective) ថាជាសហគ្រាសខ្នាតតូចដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ឬជាគម្រោងបង្កើត/រក្សាការងារសម្រាប់អ្នកដែលមានប្រាក់ចំណូលទាប/មធ្យម៖



សហគ្រាសខ្នាតតូច

- អាជីវកម្មត្រូវតែមានបុគ្គលិកធ្វើការពេញម៉ោងចំនួនប្រាំ (៥) នាក់ ឬតិចជាងនេះ, និង
- ម្ចាស់អាជីវកម្មត្រូវតែបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវ នៃប្រាក់ចំណូលជាមធ្យមនៅក្នុងគ្រួសារ។ ប្រាក់ចំណូលក្នុងគ្រួសារសរុបសម្រាប់ម្ចាស់អាជីវកម្ម ត្រូវតែស្ថិតនៅស្មើ ឬក្រោម ៨០% នៃប្រាក់ចំណូលក្នុងគ្រួសារជាមធ្យម ដើម្បីមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការទទួលបានជំនួយនេះ។

ការបង្កើនការងារ ឬការរក្សាការងារ

- អ្នកដាក់ពាក្យត្រូវតែប្តេជ្ញាបង្កើត ឬរក្សាយ៉ាងហោចណាស់ការងារពេញម៉ោងមួយ (ឬការងារដែលមានតម្លៃស្មើនឹងពេញម៉ោងមួយ) (១)។ ការងារនោះត្រូវតែបំពេញដោយបុគ្គលដែលមានលក្ខណៈសមស្របតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវនៃប្រាក់ចំណូលជាមធ្យមនៅក្នុងគ្រួសារ។ ប្រាក់ចំណូលសរុបក្នុងគ្រួសាររបស់បុគ្គលនោះ ត្រូវតែស្ថិតនៅស្មើ ឬក្រោម ៨០% នៃប្រាក់ចំណូលក្នុងគ្រួសារជាមធ្យម ដើម្បីមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់។
- ការទទួលបានអោយចូលធ្វើការវិញ នូវបុគ្គលិកយ៉ាងហោចណាស់ម្នាក់ ដែលត្រូវបានបញ្ឈប់នាពេលថ្មីៗនេះ ដោយសារផលប៉ះពាល់ទាក់ទងនឹងជំងឺកូវីដ១៩ ឬការបន្តការងាររបស់បុគ្គលិកដែលត្រូវបានបញ្ឈប់បណ្តោះអាសន្ន ដែលអាចបំពេញតាមស្តង់ដារលក្ខខណ្ឌប្រាក់ចំណូល អាចនឹងធ្វើអោយអ្នកដាក់ពាក្យអាចបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវរបស់កម្មវិធីជំនួយនេះ។

សម្គាល់៖ ប្រសិនបើអាជីវកម្មរបស់អ្នកមានបុគ្គលិកពេញម៉ោងចំនួន ៥ នាក់ ឬតិចជាងនេះ ហើយអ្នកមិនអាចបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវនៃប្រាក់ចំណូលក្នុងគ្រួសារ ឬអ្នកមិនអាចមានលទ្ធភាពជួល ឬរក្សាទុកបុគ្គលិកដែលមានប្រាក់ចំណូលត្រូវតាមលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យរបស់ក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍លំនៅឋាន និងទីក្រុង (HUD) ក្នុងរយៈពេល ៦ ខែបន្ទាប់ពីការទទួលបានមូលនិធិជំនួយនេះ, អ្នកនឹងមិនមានសិទ្ធិដាក់ពាក្យស្នើសុំជំនួយពីកម្មវិធីនេះទេ។

ជំនួយទូទៅដល់ភោជនីយដ្ឋាន និងអាជីវកម្មលក់ម្ហូបអាហារនៅទីក្រុងឡូវែលដែលរងផលប៉ះពាល់

សាលាក្រុងនឹងផ្តល់ជំនួយរហូតដល់ \$១០,០០០ ដោយជ្រើសរើសភោជនីយដ្ឋានដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ និងមានសិទ្ធិទទួលបានជំនួយ។ ជំនួយនេះនឹងត្រូវបានផ្តល់អោយសម្រាប់ទូទាត់សងការចំណាយដែលមានលក្ខណៈត្រឹមត្រូវ និងផ្តល់អោយជាទម្រង់នៃកម្មវិធីប្រាក់ជំនួយសម្រាប់យកទៅប្រើប្រាស់ទូទាត់សងការចំណាយ។ ប្រាក់ជំនួយនេះនឹងត្រូវបានផ្តល់អោយ នៅពេលដែលសាលាក្រុងអាចបញ្ជាក់ថា អ្នកដាក់ពាក្យបានបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវទាំងអស់របស់ HUD CDBG-CV ហើយនិងបានដាក់បញ្ចូលឯកសារស្តីពីចំណាយដែលមានលក្ខណៈត្រឹមត្រូវគ្រប់គ្រាន់។



អាជីវកម្មដែលមិនមានសិទ្ធិទទួលបានប្រាក់ជំនួយ

- អាជីវកម្មដែលមិនមែនជាកោដនីយដ្ឋាន/មិនលក់ម្ហូបអាហារ
- អាជីវកម្មដែលដំណើរការនៅក្រៅទីក្រុងឡូវែល
- មិនអាចបំពេញតាមគោលការណ៍លក្ខខណ្ឌប្រាក់ចំណូលដូចដែលបានរៀបរាប់ខាងលើ
- មិនបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវនៃការបង្កើត/រក្សាការងារ ឬលក្ខខណ្ឌតម្រូវនៃសហគ្រាសខ្នាតតូច ដូចដែលបានរៀបរាប់ខាងលើ
- បារ/ហាងស្រាដែលមានបញ្ជីមុខម្ហូបមានកំណត់ ឬគ្មានការផ្តល់សេវាកម្មម្ហូបអាហារ
- អង្គការមិនរកប្រាក់ចំណេញ ឬផ្តោតលើជំនឿសាសនា
- កោដនីយដ្ឋាន/អាជីវកម្មលក់ម្ហូបអាហារដែលមានបំណុលពន្ធហួសកាលកំណត់, បំណុលពន្ធមានដាក់អចលនទ្រព្យបញ្ចាំដែលមានមុនកូរ៉េដ១៩ ឬអ្នកដែលបានដាក់ពាក្យក្រុយធន (bankruptcy)
- មិនមានការចុះបញ្ជីអាជីវកម្មដែលមានសុពលភាព/នៅពេលបច្ចុប្បន្នជាមួយសាលាក្រុង/រដ្ឋ, មានអាជ្ញាប័ណ្ណអាហារដែលផុតកំណត់ ឬធ្លាប់មានការបំពានលើច្បាប់សុខភាពទាក់ទងនឹងម្ហូបអាហារ។

ការប្រើប្រាស់មូលនិធិជំនួយដែលត្រឹមត្រូវតាមលក្ខខណ្ឌ

- មូលនិធិជំនួយនេះអាចប្រើប្រាស់បានសម្រាប់ការចំណាយលើដើមទុនបង្វិល ដែលរួមមានដូចជាការរចំណាយលើថ្លៃជួល ឬថ្លៃបង់រំលោះអគារ, ការចំណាយលើទឹក ភ្លើង និង ហ្គាស, និងការបង់ថ្លៃសេវាទាក់ទងនឹងអាជីវកម្មផ្សេងទៀត។

ថ្ងៃផុតកំណត់នៃការដាក់ពាក្យ៖ ថ្ងៃទី ៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ ២០២២ វេលាម៉ោង ១២:០០ ថ្ងៃត្រង់ (EST)

- បែបបទស្នើសុំដែលទទួលបានតាមកាលកំណត់ នឹងត្រូវបានពិនិត្យដើម្បីបញ្ជាក់ថាមានលក្ខខណ្ឌគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការមានសិទ្ធិដាក់ពាក្យស្នើសុំមូលនិធិជំនួយនេះ។

ចំណុចបន្ថែមក្នុងការពិចារណាទៅលើពាក្យស្នើសុំ

- កោដនីយដ្ឋានដែលជាកម្មសិទ្ធិរបស់ជនជាតិភាគតិច នឹងត្រូវបានផ្តល់អាទិភាព ដូចគ្នាដែរចំពោះកោដនីយដ្ឋានដែលមិនធ្លាប់បានដាក់ពាក្យស្នើសុំ ឬមិនធ្លាប់បានទទួលមូលនិធិជំនួយតាមរយៈកម្មវិធីរបស់ទីក្រុង, រដ្ឋ និងរដ្ឋសហព័ន្ធពីមុនមក។



- អ្នកដាក់ពាក្យដែលទទួលបានមូលនិធិពីជំនួយ និង/ឬ ជំនួយ នៃកម្មវិធីជំនួយនេះ ត្រូវតែគោរពតាមលក្ខខណ្ឌ, មានន័យថាពួកគេបានបញ្ជូនឯកសារសម្រាប់ការត្រួតពិនិត្យរួចរាល់ហើយ, ដូចជាឯកសារដើម្បីផ្ទៀងផ្ទាត់ប្រាក់ចំណូល (ឧបសម្ព័ន្ធ c) និងឯកសារកំណត់ត្រាប្រាក់បៀវត្សរ៍ ដើម្បីមានសិទ្ធិក្នុងការដាក់ពាក្យក្នុងជំនួយ។
- សូមកំណត់ចំណាំថា ទោះបីជាអាជីវកម្មមួយមានលក្ខណៈត្រឹមត្រូវតាមលក្ខខណ្ឌវិនិច្ឆ័យដូចដែលបានរៀបរាប់ខាងលើក៏ដោយ ក៏យើងមិនអាចធានាបានថាអាជីវកម្មនោះនឹងទទួលបានប្រាក់ជំនួយនោះទេ ដោយសារតែមូលនិធិនៃកម្មវិធីនេះមានកំណត់។ សាលាក្រុងរក្សាសិទ្ធិក្នុងការបញ្ឈប់កម្មវិធីជំនួយនេះ ឬកែប្រែលក្ខខណ្ឌតម្រូវការ និងកែប្រែចំនួនមូលនិធិនេះតាមករណីចាំបាច់។

ការជូនដំណឹងពីលទ្ធផលនៃពាក្យស្នើសុំ

- បេក្ខជនដែលទទួលបានជោគជ័យ នឹងទទួលបានការជូនដំណឹងអំពីការទទួលបានមូលនិធិជំនួយនេះពីសាលាក្រុងឡូវែល តាមរយៈអ៊ីមែល រួមជាមួយនឹងសេចក្តីណែនាំអំពីជំហានដែលត្រូវធ្វើបន្ទាប់។
- បេក្ខជនដែលមិនទទួលបានជោគជ័យ ក៏នឹងទទួលបានការជូនដំណឹងតាមរយៈអ៊ីមែលដែរ។

ការទូទាត់ប្រាក់មូលនិធិ

- ទោះបីជាមូលនិធិជំនួយដែលបានកំណត់មានចំនួន \$១០,០០០ ក៏ដោយ ចំនួនប្រាក់ជំនួយដែលអ្នកនឹងទទួលបានគឺអាស្រ័យទៅលើតម្រូវការជាក់ស្តែង ដែលមានភស្តុតាងអាចផ្ទៀងផ្ទាត់បាន។ ឧទាហរណ៍ថា ប្រសិនបើបេក្ខជនអាចបង្ហាញឯកសារទូទាត់ថ្លៃជួលអគារពាណិជ្ជកម្មប្រចាំខែបានតែមួយ នោះប្រាក់ជំនួយដែលទទួលបាននឹងមានតម្លៃស្មើនឹងទំហំនៃការទូទាត់ថ្លៃជួលអគារពាណិជ្ជកម្មសម្រាប់មួយខែនោះ។ សាលាក្រុងឡូវែលនឹងតម្រូវអោយបេក្ខជនផ្តល់ព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុបន្ថែម ដើម្បីចៀសវាងសេវាកម្មស្នូនគ្នា។ ព័ត៌មានបន្ថែមអាចមានដូចជា DUNS# និងឯកសារនៃជំនួយហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ ដែលបេក្ខជនទទួលបានពីទីក្រុង, រដ្ឋ និងរដ្ឋសហព័ន្ធ។

សម្រាប់សំណួរអំពីកម្មវិធីជំនួយនេះ សូមទាក់ទង DoBizInLowell@lowellma.gov

ឬទាក់ទង Maria Dickinson, អ្នកឯកទេសអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច, តាមរយៈទូរស័ព្ទលេខ ៩៧៨-៦៧៤-១៤៣៥

ឬទាក់ទង៖

លោក ទូច វណ្ណៈ នៅសមាគមខ្មែរ តាមរយៈទូរស័ព្ទលេខ ៩៧៨-៤៥៤-៦២០០ និងអ៊ីមែល tvan@cmaalowell.org

<https://www.lowellma.gov/1407/COVID-19-Business-Resources>